



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG



^b
UNIVERSITÄT
BERN

Institute für Slavistik der Universitäten Bern und Freiburg
Instituts de Slavistique des Universités de Fribourg et Berne

Vorlesungsverzeichnis Herbstsemester 2018
Programme des cours du semestre d'automne 2018

Slavische Sprachen, Literaturen und Kulturphilosophie
Langues et littératures slaves et la philosophie de la culture

Aktualisiert / Actualisé: 04.09.2018

blau / bleu: Veranstaltungen in Freiburg / Cours à Fribourg
rot / rouge: Veranstaltungen in Bern / Cours à Berne

Semesterbeginn / Début du semestre: 17.09.2018
Semesterende / Fin du semestre: 21.12.2018

Für Fragen (**Bern**): nadja.bucheli@issl.unibe.ch

Des questions (**Fribourg**): christian.zehnder@unifr.ch

EINFÜHRUNGSVERANSTALTUNGEN / COURS INTRODUCTIFS

Seminar Einführung in die Literaturwissenschaft

BA-Seminar Einführung in die slavistische Literaturwissenschaft / Séminaire BA Introduction aux études littéraires slaves (Fribourg)

6 ECTS

Prof. Dr. Jens Herlth, jens.herlth@unifr.ch

Donnerstag/jeudi, 13:15-15:00, MIS 02, salle 2122A

version française en bas

Am Beispiel klassischer Texte der russischen Literatur werden wir uns Grundlagen der Erzählanalyse erarbeiten. Methodisch werden wir uns dabei vorwiegend auf Arbeiten des Russischen Formalismus und der neueren Narratologie beziehen. Auch werden wir auf wichtige Aspekte der (post-)modernen Literaturtheorie zu sprechen kommen (M. Bachtin und R. Barthes). Anschliessend werden wir anhand von russischen und polnischen Gedichten den Umgang mit Verstexten einüben (Versifikation, rhetorische Figuren, ‚lyrisches Ich‘). In einem letzten Schritt werden wir einige Besonderheiten von Dramentexten studieren und uns die Frage nach Zeichenhaftigkeit und ‚Performativität‘ literarischer Texte stellen.

Das Material wird auf moodle2.unifr.ch zur Verfügung gestellt.

En lisant des récits classiques de la littérature russe nous nous familiariserons avec l'analyse de textes narratifs. En ce qui concerne le fondement méthodique, nous nous référerons notamment aux travaux du formalisme russe ainsi qu'à la narratologie récente. Nous allons aussi parler de quelques notions importantes de la théorie littéraire (post-)moderne (M. Bachtin et R. Barthes). Ensuite, nous aborderons, à partir de quelques poèmes, les principes des systèmes de versification russe et polonaise ainsi que des questions d'interprétation (figures rhétoriques, le « moi lyrique »). Finalement, nous étudierons quelques spécificités des textes dramatiques et nous discuterons la relation entre la « sémiotité » et la « performativité » de textes littéraires.

Tout le matériel sera mis à disposition sous moodle2.unifr.ch.

Evaluation: Das Seminar wird durch eine Reihe von kleineren Arbeiten evaluiert / *le séminaire est évalué par une série de petites épreuves successives:*

Transkription / Transcription: 5%

Bibliographie: 10%

Resümee / Résumé: 15%

Kurze Arbeit / Petit travail: 25%

Gedichtanalyse / Analyse d'un poème: 25%

Mündl. Beteiligung / Participation en classe: 20%

Vorlesung Überblick russische Literaturgeschichte

BA/MA Vorlesung russische Literatur: Russische Literatur und Religion / Cours magistral BA/MA littérature russe : Littérature russe et religion

3 ECTS

Dr. Christian Zehnder, christian.zehnder@unifr.ch

Donnerstag/jeudi, 15:15-17:00, MIS 03, salle 3026

→ Beschreibung: s. unten (Vorlesungen) / Description : voir ci-dessous (cours magistraux)

VORLESUNGEN / COURS MAGISTRAUX

BA/MA Cours magistral philosophie de la culture : Penser en Russie aujourd'hui : survivance de vieux débats, nouvelles problématiques

3 ECTS

Dr. Michail Maiatsky, michail.maiatsky@unil.ch

Lundi/Montag, 13:15-15:00, MIS 03, salle 3023

Le cours va se pencher sur quelques thèmes marquants pour la pensée russe actuelle, rétablir leur contexte en amont. Faut-il insister sur sa spécificité russe, due à des particularités religieuses ou géopolitiques, ou, au contraire, chercher à rejoindre l'universel dans le «concert des nations»? L'héritage impérial, fléau ou chance? Comment s'approprier de la mémoire et de la temporalité dans un pays du passé imprévisible? Que faut-il garder du communisme, mué d'une promesse d'un avenir en une chimère du passé? Quelles configurations prend l'individuel face à un pouvoir depuis toujours écrasant? Avant, la littérature se voyait obligée de remplacer la philosophie, les réseaux sociaux actuels se substituent à la société civile; est-ce censé?

Bibliographie :

Groys, B. Staline, œuvre d'art totale. P.: Jacqueline Chambon, 1990.

Laruelle, M. La quête d'une identité impériale. Le néo-urasisme dans la Russie contemporaine. P.: Pétra, 2007.

Plotnikov N. & Haardt A. (ed.). Gesicht statt Maske: Philosophie der Person in Russland. Wien, etc.: Lit, 2012.

Tabachnikova S. Le cercle méthodologique de Moscou, (1954-1989). Une pensée, une pratique. P.: EHESS, 2007.

BA/MA-Vorlesung polnische Literatur : Das neue Polen (1918-1939): Kultur und Gesellschaft / Cours magistral BA/MA littérature polonaise : La nouvelle Pologne (1918-1939) : culture et société

3 ECTS

Prof. Dr. Jens Herlth, jens.herlth@unifr.ch

Dienstag/mardi, 10:15-12:00, MIS 03, salle 3026

version française en bas

Das Polen der „Zwischenkriegszeit“ (1918-1939) war ein Land voller Widersprüche. Nach mehr als einem Jahrhundert der Fremdherrschaft hatte Polen seine Unabhängigkeit wiedererlangt. Die Stabilität des neu gegründeten Staates ist von Anfang an gefährdet durch innenpolitische Konflikte, ungeklärte Territorialfragen und äussere Bedrohungen. In Gesellschaft und Kultur vollzieht sich eine rasante Modernisierung. Prozesse der Industrialisierung, der Urbanisierung und der Demokratisierung verändern das Gesicht der Gesellschaft. Literatur und Kunst gehen neue Wege im Zeichen von Modernismus und Avantgarde. Neue Medien wie Radio und Kino etablieren sich. Die Vorlesung führt ein in den historischen Kontext und skizziert die wichtigsten politischen und sozialen Entwicklungen und Problemlagen. Sie gibt einen Überblick über die verschiedenen Facetten der polnischen Kultur in dieser Epoche des Umbruchs. Der Schwerpunkt liegt auf der Literatur; daneben werden Film, Philosophie, Kulturkritik und Alltagskultur (Sport, Freizeit usw.) behandelt.

Die Materialien und Präsentationen der einzelnen Sitzungen werden über moodle2.unifr.ch zur Verfügung gestellt.

Evaluation: schriftliche Prüfung am 18.12.2018, 10h15-11h45 (3 ECTS)

La Pologne de « l'entre-deux-guerres » (1918-1939) était un pays plein de contradictions. Après plus d'un siècle de domination étrangère, la Pologne avait retrouvé son indépendance. La stabilité de l'État nouvellement créé est menacée dès le début par des conflits politiques internes, des questions territoriales non résolues et des menaces extérieures. La société et la culture subissent une modernisation fulgurante. Les processus d'industrialisation, d'urbanisation et de démocratisation changent le visage de la société. La littérature et l'art explorent de nouvelles voies sous le signe du modernisme et de l'avant-garde. De nouveaux médias comme la radio et le cinéma se mettent en place. Ce cours magistral présentera le contexte historique et décrira les processus et les problèmes politiques et sociaux les plus marquants. Il donnera un aperçu des différentes facettes de la culture polonaise en cette période de bouleversement. L'accent sera mis sur la littérature, mais il sera également question du cinéma, de la philosophie, de la critique culturelle ainsi que sur de la culture quotidienne et populaire (sport, loisir, etc.).

Les présentations seront mises à disposition sur moodle2.unifr.ch.

Modalités d'évaluation : examen écrit le 18.12.2018, 10h15-11h45 (3 ECTS)

BA-Vorlesung Aufbaumodul Sprachwissenschaft „Grammatik und Wörterbuch“: La morphologie du russe (en français)

3 ECTS

Olga Inkova, olga.inkova@unige.ch

Mittwoch/mercredi 12:15-14:00, Seminarraum F004, Hörraumgebäude Unitobler

Le cours a pour objectif de fournir aux étudiants les notions de base de la morphologie avec une attention particulière à la morphologie verbale. Seront abordés les grands thèmes suivants :

- la notion de mot, de forme de mot, de lexème, de paradigme ; mots variables et invariables, formes synthétiques et analytiques ; valeur lexicale et valeur grammaticale ;
- la structure du mot : les types principaux de morphèmes ; la dérivation ;
- les parties du discours ; critères de leur(s) classification(s) ;
- la morphologie du nom : les catégories morphologiques du nom (genre, nombre, cas), leurs valeurs et fonctions ;
- le système des pronoms russes : leurs classes, valeurs, propriétés morphologiques ;
- la morphologie du verbe : les catégories morphologiques du verbe ; l'aspect comme catégorie grammaticale ; l'opposition aspectuelle et la notion de couple aspectuel : types de relations sémantiques et formelles entre les membres du couple aspectuel ; le rôle de la préfixation dans le système de la corrélation aspectuelle ; l'aspect et la sémantique du verbe : les classifications sémantiques des verbes pour l'étude de l'aspect (Maslov, Vendler, Daneš, Bulygina) ; l'Aktionsart : types de modalités d'action ; le système temporel du russe : l'interaction entre la sémantique du temps et celle de l'aspect ; l'aspect et les modalités : l'emploi de l'aspect à l'impératif, avec les verbes modaux, avec la négation.

Le cours donnera lieu à un examen écrit de 105 minutes.

BA-Vorlesung Aufbaumodul Sprachwissenschaft „Geschichte und Gegenwart“: Polnische Sprachgeschichte / Histoire de la langue polonaise / Historia języka polskiego

(en français et en polonais / w języku francuskim i polskim)

3 ECTS

Dr. Beata Kulak, beata.kulak@unifr.ch

Montag/lundi 16:15-18:00, Seminarraum F-113, Hörraumgebäude Unitobler

Les objectifs du module « Histoire de la langue polonaise » sont les suivants : Les étudiant-e-s maîtrisent les principaux stades de développement du polonais et sont capables d'analyser des unités lexicales d'un point de vue historique et comparatif. Les étudiants apprennent à gérer la littérature de recherche et à écrire des articles scientifiques dans le domaine de la linguistique polonaise.

Le but du cours est de donner un aperçu de l'histoire de la langue polonaise du 10^{ème} au 21^{ème} siècle. Les questions suivantes seront abordées: l'origine de la langue polonaise, l'héritage du vieux slave dans le domaine du vocabulaire et les plus anciens emprunts lexicaux, les caractéristiques des plus importants documents littéraires, le développement de l'orthographe polonaise, la création de la langue littéraire, le rôle des imprimeurs dans l'élaboration de la norme de la langue littéraire, les dictionnaires et les grammaires de la langue polonaise, l'influence des langues étrangères (principalement dans le domaine du lexique), la formation de variantes stylistiques ainsi que la tradition onomastique (noms propres) dans le développement du polonais. L'objectif didactique est la connaissance de la théorie de l'évolution du système linguistique polonais, des tendances et des règles régissant les changements linguistiques, ainsi que des conditions extra-linguistiques (culturelles, sociopolitiques, historiques, etc.) influençant la formation de la langue polonaise dans ses diverses variantes.

Le cours se déroulera en français et en polonais. De bonnes connaissances en polonais (niveau B1 au moins) sont nécessaires.

Evaluation: examen écrit.

Cele nauczania modułu „Historia języka polskiego” są następujące: studenci znają najważniejsze etapy rozwoju języka polskiego i potrafią analizować formy wyrazów zgodnie z kryteriami historycznymi i porównawczymi. Studenci uczą się posługiwania literaturą naukową i mogą pisać artykuły naukowe z zakresu językoznawstwa polskiego.

Celem wykładu jest ukazanie dziejów języka polskiego na przestrzeni X-XXI w. Omawiane będą następujące zagadnienia: pochodzenie języka polskiego, dziedzictwo prasłowiańskie w zakresie słownictwa i najstarsza warstwa zapożyczeń, charakterystyka ważniejszych zabytków piśmienniczych, rozwój polskiej ortografii, powstanie języka literackiego, rola drukarzy w kształtowaniu normy języka literackiego, najważniejsze słowniki i gramatyki języka polskiego, wpływy języków obcych (głównie w zakresie leksyki), kształtowanie się odmian stylowych oraz tradycja nazewnicza w rozwoju polszczyzny.

Efektom kształcenia powinna być wiedza z zakresu teorii ewolucji systemu językowego polszczyzny, tendencji i reguł rządzących zmianami językowymi, jak również wiedza o uwarunkowaniach zewnątrzjęzykowych (kulturowych, społeczno-politycznych, historycznych itp.), które miały wpływ na kształtowanie się polszczyzny w różnych jej odmianach.

Ponieważ wykład będzie prowadzony w języku francuskim i polskim, wymagana jest znajomość polszczyzny co najmniej na poziomie B1.

Zaliczenie: egzamin pisemny.

BA/MA Vorlesung russische Literatur: Russische Literatur und Religion / Cours magistral
BA/MA littérature russe : Littérature russe et religion

3 ECTS

Dr. Christian Zehnder, christian.zehnder@unifr.ch

Donnerstag/jeudi, 15:15-17:00, MIS 03, salle 3026

version française en bas

Der russischen Literatur wurde immer wieder eine besondere Religiosität nachgesagt – im Westen sowohl wie in Russland. Aber inwiefern kann Literatur in der Neuzeit bzw. in der Moderne überhaupt noch „religiös“ geprägt sein? Bei den Beispielen aus der russischen Literaturgeschichte des 17.–20. Jahrhunderts, die wir in dieser Vorlesung untersuchen, werden zunächst verschiedene Ebenen zu unterscheiden sein: religiöse Sprache (Rhetorik), theologische Diskurse, Darstellung religiöser Praktiken, weltliche Sakralisierungen sowie das eventuelle Bekenntnis eines Autors oder einer literarischen Bewegung. Doch während dieser Analyse wird sich auch zeigen, dass Interpretationsarbeit unverzichtbar ist; denn zwischen den Extremfällen einer Aushöhlung traditionell-religiöser Zeichen einerseits und einer Rückkehr des „Heiligen“ in vermeintlich säkularen Texten andererseits sind theoretisch alle Abstufungen des religiösen Phänomens denkbar. Im Sinne jüngerer postsäkularer Ansätze kann auch gefragt werden, ob eine strikte begriffliche Opposition religiös/säkular in unserem Bereich überhaupt immer haltbar ist. In der Vorlesung werden u.a. folgende Themen zur Sprache kommen: orthodoxe Kultästhetik und Literatur; die Altgläubigen und die Semiotik; religiöse Odendichtung des 18. Jahrhunderts; Russische Literatur des 19. Jahrhunderts und die drei Modelle Askese, Gottesnarrentum (jurodstvo), Kenosis; Kunstreligionen des russischen Symbolismus; Avantgarde und negative Mystik; religiöse Lektüren des Sozialistischen Realismus; Renaissance der Religion in der (inoffiziellen) spätsowjetischen Kultur.

Die Texte werden unter moodle2.unifr.ch im Original sowie in deutscher und französischer Übersetzung zur Verfügung gestellt.

Evaluationsverfahren: schriftliche Prüfung (3 ECTS): Dienstag, 5. Februar 2019, 10.15 Uhr.

La littérature russe a souvent été associée avec une religiosité particulière, et ceci en Occident aussi bien qu'en Russie. Qu'est-ce que cela peut signifier ? Dans quelle mesure la littérature, en temps modernes, peut-elle avoir encore une structure « religieuse » ? En abordant des exemples de l'histoire de la littérature russe du 17^e au 20^e siècle, il nous faudra d'abord distinguer les différents niveaux : langage religieux (rhétorique), discours théologiques, représentation de pratiques religieux, sacralisations séculaires, la confession éventuelle d'un auteur ou d'un mouvement littéraire donné. Mais au travers de cette analyse, le travail d'interprétation reste indispensable ; car entre les extrêmes d'une ruine intérieure de signes traditionnellement religieux d'un côté et d'un retour du « sacré » dans des textes soi-disant séculaires de l'autre toutes les gradations du phénomène religieux sont au moins concevables. En référence à des récentes recherches post-séculaires, on peut même se demander si une stricte opposition terminologique entre « religieux » et « séculaire » est toujours justifiée dans notre domaine. Les thèmes du cours sont entre autres : l'esthétique du culte orthodoxe et la littérature ; la sémiotique des vieux-croyants ; odes religieuses du 18^e siècle ; la littérature russe du 19^e siècle et les trois modèles : ascèse, folie-en-Christ (jurodstvo), kénose ; religions artistiques du symbolisme russe ; avant-garde et mystique négative ; lectures religieuses du réalisme socialiste ; la renaissance de la religion dans la culture (non officielle) de l'Union soviétique tardive.

Les textes seront mis à disposition sur moodle2.unifr.ch en original et en traduction française et allemande.

Modalités d'évaluation : examen écrit (3 ECTS) : Mardi 5 février 2019, 10h15

SEMINARE / SÉMINAIRES

Proseminar Kulturphilosophie: Geschichtsphilosophie in Russland (Fribourg)

3 ECTS

Dr. Marianna Emelianova, marivem@gmail.com

Montag/lundi, 10:15-12:00, MIS 03, salle 3013

In der Russischen Geschichtsphilosophie geht es um Fragen nach der Rolle Russlands in der Weltgeschichte, Spezifika der historischen und religiösen Entwicklung sowie Beziehungen zwischen Europa und Russland. Gehört Russland zum Westen, zum Osten oder bildet es einen eigenständigen Kulturkreis? Wir werden insbesondere Texte von einigen bedeutenden Denkrichtungen des 19. und 20. Jahrhunderts behandeln, die auch gegenwärtige Diskussionen beeinflussen.

Lernziele:

- Grundzüge und Hauptströmungen der Russischen Geschichtsphilosophie kennen
- Durch genaue Textanalysen die jeweiligen Interpretationen der Geschichte und Rolle Russlands kennen und erklären können
- Die verschiedenen Ideen vergleichend und im Bezug zur heutigen politische Situation diskutieren können.

MA-Seminar russische Literatur: Fedor Dostoevskij: Die Brüder Karamazov / Séminaire MA littérature russe : Fedor Dostoevskij : Les frères Karamazov

6 ECTS

Prof. Dr. Jens Herlth, jens.herlth@unifr.ch

Dienstag/mardi, 13:15-15:00, MIS 03, salle 3018

version française en bas

Dostoevskijs letzter Roman stellt die ganz grossen, ‚ewigen‘ Fragen der menschlichen Existenz und behandelt zugleich tagesaktuelle Probleme der russischen Gesellschaft seiner Zeit. Die „Brüder Karamazov“ handeln von Familie und Gesellschaft, Wissen und Wahn, Terrorismus und Theologie, Medien und Literatur, Frauenemanzipation, Kindererziehung, Geld, Sex, Mord, Selbstmord, Rechtswesen und Philosophie – und dabei immer auch von der Zukunft Russlands. Dostoevskij verbindet eine Vielzahl von Gattungen, Redeweisen, Diskursen - er experimentiert mit den Möglichkeiten des Romans und scheut andererseits nicht davor zurück, sein Werk als Fortsetzung seiner journalistischen Projekte einzusetzen. In diesem Seminar werden wir den Roman gemeinsam lesen und untersuchen, wie Dostoevskij mit den Mitteln des Erzählens philosophische, religiöse und politische Fragen beleuchtet. Daraus werden sich grundsätzliche Diskussionen zum Zusammenhang von Erzählen und Ethik, von Literatur und Wissen, von Kunst und Religion, von Roman und Gesellschaft ergeben.

Das russische Original wird in der Fassung der Werkausgabe (PSS, Bde. 14 u. 15) als PDF und epub-Datei auf moodle2 verfügbar gemacht. Als deutsche Übersetzung empfiehlt sich die von Swetlana Geier (Fischer TB).

Evaluation: aktive Teilnahme, Kurzreferat, (Mit-)Vorbereitung einer Sitzung

Seminararbeit: Es gibt die Möglichkeit, im Rahmen dieses Seminars eine schriftliche Seminararbeit (6 ECTS) zu verfassen (separate Einschreibung erforderlich). Abgabedatum: 28.02.2019.

Le dernier roman de Dostoïevskij soulève les grandes et ‘éternelles’ questions de l’existence humaine et aborde en même temps les problèmes d’actualité les plus brûlants de la société russe de son époque. Dans les « Frères Karamazov » il est question de famille et de société, de savoir et de folie, de terrorisme et de théologie, des médias et de la littérature, de l’émancipation de la femme, de l’éducation des enfants, de l’argent, de sexe, de meurtre, de suicide, du système juridique, de la philosophie – et toujours de l’avenir de la Russie. Dostoïevskij combine une multitude de genres, de manières de parler et de discours ; il explore les possibilités du genre romanesque – ce qui ne l’empêche pas d’instrumentaliser son roman pour une continuation de ses projets journalistiques. Dans ce séminaire, nous allons lire le roman ensemble et analyser la façon dont Dostoïevski, par le biais de la narration, élucide des questions philosophiques, religieuses et politiques. Cela nous conduira à des discussions fondamentales sur le lien entre la narration et l’éthique, la littérature et la connaissance, l’art et la religion, le roman et la société.

La version originale russe (PSS, vols. 14, 15) sera mise à disposition en fichier pdf et epub sur moodle2. La traduction française recommandée est celle d’André Markowicz (2 vols., Actes Sud).

Modalités d’évaluation : participation en classe, exposé, co-préparation d’une séance.

Travail de séminaire : Dans le cadre de ce séminaire il y a la possibilité, de rédiger un travail écrit (6 ECTS) ; inscription requise. Délai de la remise du travail: 28.02.2019.

Forschungskolloquium slavistische Literatur- und Kulturwissenschaft / Colloque de recherche études littéraires et culturelles slaves (MA et doctorants)

Prof. Dr. Jens Herlth, jens.herlth@unifr.ch

Dienstags/mardi, 16:15-18 ; zweiwöchentlich/toutes les deux semaines :18.9, 2.10., 16.10, 30.10, 13.11, 27.11, 11.12)

Bibliothek EOC, salle de conférence 2115, Rue du Criblet 13, 2e étage

Das Kolloquium richtet sich an Doktorierende und Master-Studierende. Wir diskutieren gemeinsam Texte aus entstehenden Doktor- und Masterarbeiten. Die Texte werden jeweils eine Woche vor der betreffenden Sitzung an alle Teilnehmenden versendet.

Le colloque s'adresse aux doctorant-e-s et aux étudiant-e-s de MA. Nous discutons des chapitres de thèses de doctorat et de MA en cours. Les textes sont envoyés à tou-te-s les participant-e-s une semaine avant chaque session.

BA-Seminar russische Literatur: Russische Kindheitstexte / Séminaire BA littérature russe : Récits d’enfance russes

3 ECTS

Dr. Christian Zehnder, christian.zehnder@unifr.ch

Mittwoch/mercredi, 10:15-12:00, MIS 04, salle 4126

version française en bas

Die „Entdeckung der Kindheit“ (Philippe Ariès) wurde für die russische Literatur von Lev Tolstoj geleistet. Mit seinem Kurzroman *Detstvo* (Kindheit, 1852) gab Tolstoj nicht nur erstmals einem Kind in diesem Umfang literarisch eine „Stimme“, er schuf auch einen „kulturellen Mythos“ (Andrew B. Wachtel), an dem sich Schriftsteller – und adlige Memoirenschreiber – bis weit ins 20. Jahrhundert hinein orientierten. Das Er-schreiben der Kindheit als eigenständiger Realität hat dabei immer pädagogisch-verallgemeinernde Implikationen. Darüber hinaus

kann Kindheit zum „Spiegel“ sozialer Verhältnisse, d.h. zu einer spezifischen Form der Gesellschaftskritik werden. Die ausgesprochene Produktivität von Kindheitstexten hat allerdings auch ästhetische Gründe. So wurde in der Moderne der kindliche Blick zum Paradigma eines künstlerischen „Neusehens“ der Welt und der Wörter schlechthin. In diesem Seminar wollen wir neben Tolstojs *Detstvo* folgende Texte lesen: Auszüge aus Sergej Aksakovs *Detskie gody Bogrova-vnuka* (Bagrovs Kinderjahre, 1859); Auszüge aus Maksim Gor’kij’s *Detstvo* (Kindheit, 1913); Andrej Belyjs *Kotik Letaev* (1922); Saša Sokolovs *Škola dlja durakov* (Die Schule der Dummen, 1976).

Die Texte werden unter moodle2.unifr.ch im Original sowie in deutscher und französischer Übersetzung zur Verfügung gestellt.

Evaluationsverfahren: Kurzreferat, aktive Mitarbeit (3 ECTS); es besteht die Möglichkeit, im Rahmen dieses Seminars eine schriftliche Arbeit zu verfassen, die mit 6 ECTS-Punkten angerechnet wird (Abgabedatum: 01.02.2019).

C’est à Lev Tolstoï que la littérature russe doit la « découverte de l’enfance » (Philippe Ariès). Avec son roman court Detstvo (L’enfance, 1852), Tolstoï a non seulement donné pour la première fois une voix si distincte à un enfant, mais il a également créé un « mythe culturel » (Andrew B. Wachtel) qui resterait le point de référence de l’écriture de l’enfance en Russie pour presque un siècle. L’affirmation de l’enfance en tant que réalité autonome a toujours, ouvertement ou non, des implications pédagogiques voire des tendances de généralisation. De plus, l’enfance peut servir de « miroir » des conditions sociales et devenir une forme particulière de critique. La productivité remarquable de textes d’enfance a toutefois aussi des raisons esthétiques. Ainsi, pour la littérature moderne le regard enfantin est devenu un paradigme clé d’une nouvelle vision du monde et des mots. Dans ce séminaire nous allons lire, à part Detstvo de Tolstoï, les textes suivants : des extraits de Detskie gody Bogrova-vnuka de Sergej Aksakov (L’enfance de Serge Bagrov, 1859); des extraits de Detstvo de Maksim Gor’kij (L’enfance, 1913); Kotik Letaev d’Andrej Belyj (1922); Škola dlja durakov de Saša Sokolov (L’école des idiots, 1976).

Les textes seront mis à disposition sur moodle2.unifr.ch en original et en traduction française et allemande.

Modalités d’évaluation: présentation orale, participation en classe (3 crédits ECTS). Dans le cadre de ce séminaire, il est possible de rédiger un travail écrit équivalent 6 crédits ECTS (date de remise : 01.02.2019).

BA-Seminar Aufbaumodul Sprachwissenschaft „Geschichte und Gegenwart“: Polnische Sprachgeschichte / Histoire de la langue polonaise / Historia języka polskiego

(en français et en polonais / w języku francuskim i polskim)

3 ECTS

Dr. Beata Kulak, beata.kulak@unifr.ch

Mittwoch/mercredi, 14:15-16:00, Seminarraum F011, Hörraumgebäude Unitobler

Les objectifs du module « Histoire de la langue polonaise » sont les suivants : Les étudiant-e-s maîtrisent les principaux stades de développement du polonais et sont capables d’analyser des unités lexicales d’un point de vue historique et comparatif. Les étudiants apprennent à gérer la littérature de recherche et à écrire des articles scientifiques dans le domaine de la linguistique polonaise.

Le séminaire vise à développer des questions générales liées à l’origine de la langue polonaise et à sa place parmi les autres langues slaves.

Les participants découvriront les plus anciens documents écrits en polonais et acquerront les

compétences nécessaires à leur analyse linguistique.

Les éléments de la grammaire historique du polonais permettront de se familiariser avec le système phonétique pré-polonais, la genèse et le développement de la graphie et de l'orthographe polonaise, avec les processus spécifiques de la vocalisation polonaise (éléments vocaliques appelés *jery*, phénomène d'alternance de la voyelle *e* appelé *przegłos polski*, métathèse, développement des sonnantes) et du consonantisme polonais (origine des consonnes douces, palatalisation, dépalatalisation, iotisation) ainsi qu'avec les transformations fondamentales du système de flexion et de formation des mots, et du système syntactique et lexical.

A la fin du séminaire, les participants devraient être capables d'expliquer les phénomènes phonétiques contemporains par des processus historiques.

Méthodes didactiques : travail avec des textes, atelier, travail de groupe.

Le séminaire se déroulera en français et en polonais. De bonnes connaissances en polonais (niveau B1 au moins) sont nécessaires.

L'évaluation se fera sur la base de la participation au cours ainsi que d'une présentation orale de l'étudiant.

Cele nauczania modułu „Historia języka polskiego” są następujące: studenci znają najważniejsze etapy rozwoju języka polskiego i potrafią analizować formy wyrazów zgodnie z kryteriami historycznymi i porównawczymi. Studenci uczą się posługiwania literaturą naukową i mogą pisać artykuły naukowe z zakresu językoznawstwa polskiego.

Ćwiczenia mają na celu rozwijać praktycznie ogólne zagadnienia związane z pochodzeniem języka polskiego oraz jego miejscem wśród innych języków słowiańskich. Uczestnicy zajęć zapoznają się z najdawniejszymi pisanymi zabytkami języka polskiego i zdobędą umiejętność ich językowej analizy. Elementy gramatyki historycznej języka polskiego pozwolą na zapoznanie się z przedpolskim systemem fonetycznym, genezą i rozwojem polskiej (orto)grafii, specyficznymi procesami polskiego wokalizmu (*jery*, *przegłos polski*, *metateza*, rozwój sonantów) i konsonantyzmu (pochodzenie spółgłosek miękkich, palatalizacje, dyspalatalizacje, jotacyzacja), jak również z podstawowymi przeobrażeniami systemu fleksyjnego, słowotwórczego, składniowego i leksykalnego.

Uczestnicy seminarium powinni umieć wyjaśnić współczesne zjawiska fonetyczne procesami historycznymi.

Metody dydaktyczne: praca z tekstem, metody warsztatowe, praca w grupach.

Wykład będzie prowadzony w języku francuskim i polskim, wymagana jest więc znajomość polszczyzny co najmniej na poziomie B1.

Zaliczenie: ustna prezentacja wybranego tematu oraz aktywny udział w zajęciach.

BA-Seminar Aufbaumodul Sprachwissenschaft „Grammatik und Wörterbuch“: Grammatische Kategorien des Russischen

3 ECTS

Dr. Elias Bounatirou, elias.bounatirou@issl.unibe.ch

Donnerstag/jeudi, 10:15-12:00, Hörraum F013, Hörraumgebäude Unitobler

Im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen die grammatischen Kategorien des Russischen, also Kategorien wie Kasus, Numerus, Genus usw. Zugleich sind damit aber auch die Repräsentanten dieser für die Beschreibung der Russischen zentralen Kategorien näher zu untersuchen, d. h. z. B. Nominativ, Instrumental, Singular, Plural, Maskulinum, Neutrum. Das Seminar bietet dabei eine Einführung in das Flexionssystem des Russischen, ferner in die theoretische und praktische Analyse der grammatischen Kategorien. Es können also z. B. Fragen behandelt werden wie: Wie wird das Futur im Russischen gebildet? Was für Möglichkeiten besitzt das Russische überhaupt um Zukunft auszudrücken? Wie oft kommt das Passiv in einem analysierten Zeitungsartikel vor, und warum benutzt der Autor so viel oder so wenig Passiv? Gibt es im Russischen nur Maskulinum, Femininum und Neutrum oder noch ganz andere grammatische Geschlechter? Was

hat das grammatische Geschlecht mit dem natürlichen Geschlecht (u. a. Mann/ Frau) zu tun?

Die Mitarbeit umfasst aktive Teilnahme, Erledigung der Hausaufgaben und ähnlicher zusätzlicher Aufgaben sowie das Halten von Referaten. Das Seminar führt ebenfalls in die Abfassung einer Seminararbeit ein.

Literaturhinweis:

A. V. Isačenko 1962: Die russische Sprache der Gegenwart. Teil 1: Formenlehre, München (verschiedene Auflagen)

V. A. Plungjan 2011: Vvedenie v grammatičeskiju semantiku: grammatičeskie značenija i grammatičeskie sistemy jazykov mira. Učebnoe posobie, Moskau

SPRACHKURSE

Polnisch I / Polonais I (Fribourg) – 3 ECTS

Dr. Beata Kulak, beata.kulak@unifr.ch

Montag/lundi, 09:15-12:00, MIS 02, salle 2116

Polnisch II / Polonais II (Fribourg) – 3 ECTS

Dr. Beata Kulak, beata.kulak@unifr.ch

Dienstag/mardi, 15:15-18:00, MIS 04, salle 4118

Polnisch III / Polonais III (Fribourg) – 3 ECTS

Dr. Beata Kulak, beata.kulak@unifr.ch

Dienstag/mardi, 13:15-15:00, Bibliothèque EOC, salle de conférence 2115, Rue du Criblet 13, 2e étage

Russisch I / Russe I (Fribourg) – 6 ECTS

Natalia Dominguez, natalia.dominguez@unifr.ch

Montag/lundi, 13:15-15:00, MIS 03, salle 3013

Mittwoch/mercredi, 10:15-12:00, MIS 10, salle 01.04 (Rue de Rome 1)

Freitag/vendredi, 08:15-10:00, MIS 03, salle 3013

Russisch II / Russe II (Fribourg) – 3/4 ECTS

Natalia Dominguez, natalia.dominguez@unifr.ch

Montag/lundi, 15:15-17:00, MIS 03, salle 3013

Freitag/vendredi, 10:15-12:00, MIS 03, salle 3013

Russisch III b / Russe III b (Fribourg) – 3/2 ECTS

Natalia Dominguez, natalia.dominguez@unifr.ch

Mittwoch/mercredi, 08:15-10:00, MIS 10, salle 01.04 (Rue de Rome 1)

Russisch I / Russe I (Bern) – 6 ECTS

Dr. Victor Yurovsky, v.yurovsky@issl.unibe.ch

Montag/lundi, 10:15-12:00, Seminarraum F012, Hörraumgebäude Unitobler

Mittwoch/mercredi, 10:15-12:00, F013, Hörraumgebäude Unitobler

Freitag/vendredi, 12:15-14:00, F006, Hörraumgebäude Unitobler

Russisch II / Russe II (Bern) – 3 ECTS

Dr. Victor Yurovsky, v.yurovsky@issl.unibe.ch

Montag/lundi, 12:15-14:00, Seminarraum F-106, Hörraumgebäude Unitobler

Mittwoch/mercredi, 08:15-10:00, Seminarraum F012, Hörraumgebäude Unitobler

Russisch III a / Russe III a (Bern) – 3 ECTS

Dr. Victor Yurovsky, v.yurovsky@issl.unibe.ch

Montag/lundi, 14:15-16:00, Hörraum F-105, Hörraumgebäude Unitobler

Freitag/vendredi, 10:15-12:00, Seminarraum F-122, Hörraumgebäude Unitobler

Bosnisch / Kroatisch / Serbisch / Montenegrinisch I (Bern) – 3 ECTS

Deana Mandic Antic, deana.antic@issl.unibe.ch

Dienstag/mardi, 10:15-12:00, Hörraum F005, Hörraumgebäude Unitobler

Donnerstag/jeudi, 13:15-14:00, Hörraum F023, Hörraumgebäude Unitobler

Bosnisch/Kroatisch/Montenegrinisch/Serbisch II (Bern) – 3 ECTS

Deana Mandic Antic, deana.antic@issl.unibe.ch

Dienstag/mardi, 12:15-14:00, Seminarraum F003, Hörraumgebäude Unitobler

Donnerstag/jeudi, 12:15-13:00, Seminarraum F-102, Hörraumgebäude Unitobler

Bosnisch / Kroatisch / Serbisch / Montenegrinisch III (Bern) – 3 ECTS

Deana Mandic Antic, deana.antic@issl.unibe.ch

Donnerstag/jeudi, 10:15-12:00, Seminarraum F-103, Hörraumgebäude Unitobler

Bulgarisch II (Bern) – 3 ECTS

Irena Engelmann, pandirena@yahoo.fr

Mittwoch/mercredi, 12:15-15:00, Seminarraum 212, Hauptgebäude H4

Die Kurse Bulgarisch I und II beginnen jeweils abwechselnd im Herbstsemester.